

NÜRNBERG

Amt für Kultur und Freizeit  
Bildungscampus Nürnberg

# LITERATUR OHNE GRENZEN



Foto: Hama Karim Khasraw

Donnerstag, 20. Februar 2020, 19.30 Uhr

**Bachtyar Ali / Kurdistan**

**PERWANAS ABEND –**

هناور په یه راویډیل ه عرایتخ هب

Stadtbibliothek Zentrum, Ebene L1  
Gewerbemuseumsplatz 4, 90403 Nürnberg

[kuf-kultur.de/interkultur](http://kuf-kultur.de/interkultur)  
[stadtbibliothek.nuernberg.de](http://stadtbibliothek.nuernberg.de)

# PERWANAS ABEND –

## هناوربه پ یهراوید یل هعرایتخ هب

Für Perwana und ihre Freundinnen hat das tägliche Leben unüberwindbare Grenzen. Die Väter, die Brüder, aber auch die tyrannischen Hüterinnen von Sitte und Glauben sitzen ihnen im Nacken. Hier ist kein Platz für ihre Talente und schon gar nicht für die Liebe. Eine nach der anderen verschwindet aus der Stadt – zusammen mit ihrem Geliebten. Wo ziehen sie hin?

Als auch Perwana verschwindet, bricht für ihre Schwester Khandan eine Welt zusammen. Sie sucht Perwanas Spuren bei Freunden und Weggefährten. Sie erfährt vom verborgenen »Tal der Liebe« hoch in den Bergen, in dem die Paare ihre Hoffnungen erfüllen wollten. Was ist geschehen, dass jene, die überlebt haben, keine Worte finden?

Bachtyar Ali ist einer der bekanntesten zeitgenössischen Schriftsteller und Poeten des autonomen irakischen Kurdistan. Er wurde 1966 in Sulaimaniya (Nordirak) geboren. 1983 geriet er in Konflikt mit der Diktatur Saddam Husseins. Seit Mitte der Neunzigerjahre lebt er in Deutschland. 2017 wurde er mit dem Nelly-Sachs-Preis ausgezeichnet.

نا یئیل مک هی هه یاهو یروونس نه ژۆر ی نایژ، ی ناکئێرواه و نه اورهپ وب تیرهن ی ناکهراکم ههتس نه اوساپ اهورهه و ناکارب، ناکهگواب. ن بان زابرهه ن. ن چهدل هه ئه پ نایگنهت، اورب و

کئێ ئیوش شیکئێرۆج چه هب و ناوهی ی دنهه رههپ وب هی ی کئێ ئیوش مرئی راش ل، نای ناکهرا دل ل ههگل، کهه ی یاوده ل کهه ی ناوهی. ی تس یوه شوخ وب ؟ نه کهه راب یوک و رههپ و خاد. ن نیمان

سه رهه کئیراج هب - "ندانهخ" - ی کههکشوخ ی نهه یج، ته ئیبهه نو ش نه اورهپ مک ی راوه ئیوش یوود ل نه اورهپ ی نای ئیرواه و ناته سو د ی الهل وهی. ته ئی نههه راداکای "یتس یوه شوخ ی لود" ل ناکای چه ی یاز رهه ل وهی. ته ئی ههه وهی هب، ی وه ل نامه تهه ناکه قشام و مقشای مک ی نه ئیوش وهی، مه ته ئی بهه چه، هوب نای راگزر مک ی نه اووهی وومه مک، هواد یوور چه. نهگب نای ناکه تاوای؟ مه نه زودان کهه ی هشو

ی ناری عایش و نارمه وون نیری تهگن ابوان هب ل مکئیکه ی ی له ع رای ته هب ی ن ام ئی ل س ل ۱۹۶۶ ی ل اس ل وهی. قارئی ی ناته سدروک ی می زهه ی مه مدرسه مهی ی ن ی سو خ مادسه ل ههگل ۱۹۸۳ ی ل اس. هوب کید ل (قارئی ی رووکاب) این ام ل ل مه نه اکه ده مه نه ی ن اس ارموان ل. هوه تا ه مش ئیک ی شووت رو تاته کید ی ئه پ (Nelly-Sachs-Preis) ی س کاز - ی ل ئی ن ی ته ال هخ ۲۰۱۷ ی ل اس ل. ی ژده هوارش هب.

### Lesung auf Kurdisch und Deutsch.

Eintritt: AK 8 / 5 € (erm.), 4 € (Nbg.-Pass),  
ohne Anmeldung



Literatur ohne Grenzen ist die Lesereihe des Amts für Kultur und Freizeit / Inter-Kultur-Büro und des Bildungscampus Nürnberg. Autor\*innen aus aller Welt sind zu Gast und präsentieren ihre Werke in ihrer Muttersprache – dazu gibt es deutsche Übersetzungen.

#### Impressum

Herausgeberin: Stadt Nürnberg  
Amt für Kultur und Freizeit  
kuf-kultur.de

Druck: noris-inklusion.de  
Satz / Gestaltung: silkeklemt.de  
Grundlayout: reingold.net



Mit freundlicher  
Unterstützung von

**SIGOS**  
.com